

Bartavelear

Valle Stura

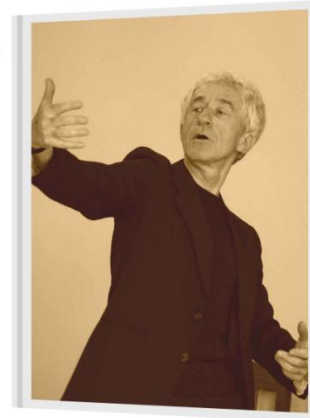
PER RIRE UN BÒT A NÒSTA MÒDA



RACCONTI IN LINGUA OCCITANA
CON **CLAUDIO FRANCO**

E LA PARTECIPAZIONE
DI **STEFANO E
EDOARDO DEGIOANNI DEI**


LOU SERIOL



BARTAVELEAR PER RIRE UN BÒT A NÒSTA MÒDA RACCONTI IN LINGUA OCCITANA CON CLAUDIO FRANCO AISONE | 1° LUGLIO

Con l'arrivo dell'estate torna a calcare i palcoscenici delle valli occitane **Claudio Franco**, poliedrico attore amatoriale di Aisone, attivo sulle scene da una decina d'anni e recentemente protagonista principale della tragedia occitana *Bastian Nevacho* di Diego Anghilante.

Bartavelear è uno spettacolo leggero, costituito da scenette, sketch, racconti tramandatigli da parenti e compaesani, storie tradizionali, altre inventate dalla fantasia di Claudio o scritte da altri autori, come l'immaginario discorso del Visconte Bolleris di Demonte, per sorridere in maniera genuina attraverso la comicità *a nòsta mòda*.

In occitano *bartavelear* significa chiacchierare animatamente, parlare con loquacità, e deriverebbe dalla *bertavela*, la pernice rossa (*Alectoris rufa*) nota per il suo verso particolarmente rumoroso e continuo, che avrebbe ispirato il nome anche al *bartavel*, piccolo argano o congegno che faceva oscillare la griglia del ventilabro, producendo un suono insistente e ripetuto.

E certo non difetta la *bertavela*, ovvero la parlantina, a Claudio Franco, che con questo spettacolo si riallaccia in qualche modo a *Reclam*, cabaret proposto alcuni anni fa nelle valli. Spalla dell'attore sarà questa volta una coppia inedita per il teatro, ma abituata al palcoscenico: i fratelli **Stefano ed Edoardo Degioanni** di Aisone, anime della band di musica occitana **Lou Seriol**.

Dopo la prima a Celle di Macra, lo spettacolo andrà in scena **venerdì 1° luglio 2022 alle ore 21** presso il **Teatro della Confraternita di Aisone (Crouzà)**. L'ingresso è libero e gratuito.

L'iniziativa è promossa da Espaci Occitan e realizzata con la collaborazione del Comune di Aisone e della Proloco Aisone, e inserita nell'ambito di Occit'amo. **Per info:** Espaci Occitan, www.espaci-occitan.org, segreteria@espaci-occitan.org, Fb @museooccitano, Tw @espacioccitan, tel 0171904075 e Comune di Aisone, tel 017195751.



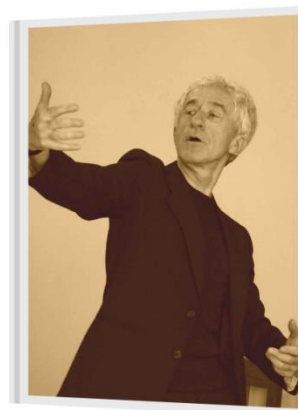
Bartavelear

**PER RIRE UN BÒT
A NÒSTA MÒDA**

RACCONTI IN LINGUA OCCITANA
CON **CLAUDIO FRANCO**

E LA PARTECIPAZIONE
DI **STEFANO E
EDOARDO DEGIOANNI DEI**
★
LOU SERIOL

Valle Stura



**BARTAVELEAR
PER RIRE UN BÒT A NÒSTA MÒDA
ISTÒRIAS EN OCCITAN ABO CLAUDIO FRANCO
AISON | 1° DE LULH**

Arriba l'istaa e sus las scènas des valadas occitanas arriba mai **Claudio Franco**, poliedric actor amatorial d'Aison, actiu da una detzena d'ans e darrierament protagonista principal d'la tragedia occitana *Bastian Nevacho* de Diego Anghilante.

Bartavelear es un espectacle legier, fach de quadres, batuas, istòrias contaas da parents e compaisans, quarqu'una tradicionala, autras inventaas da la fantasia de Claudio o eschichas da autres autors, coma l'imaginari discors del Viscomt Bolleris d'Demont, per sorire a la bona a travers la comicitat a nòstra mòda.

En occitan *bartavelear* vòl dir chacharar sec, ganassear volentier, e venaria da la *bertavela*, la pernitz rossa (*Alectoris rufa*) conoissua per son vers fòrt e senza sosta, qu'auria inspirat decò lo nom del *bartavel*, pichòt intrument que fasia bautear la grilha de l'enventaor, fasant un bruch enoiós e repetut.

E d'segur manca pas la bertavela a Claudio Franco, qu'abo aqueste espectacle arpilha la dralha de *Reclam*, cabaret presentat passa quarque an en las valadas. A far da espala a l'actor aqueste viatge serà una cobla nòva per lo teatre, mas acustomaa a las scenas, lhi fraires **Stefano e Edoardo Degioanni** d'Aison, animators del grop occitan **Lou Seriol**.

Après lo debut a Celas, l'espectacle se passarà **venre 1° de luh 2022 a 21 oras al Teatre d'la Crotzaa d'Aison**. L'intrada es libra e gratis.

L'iniciativa es sostengua da Espaci Occitan e realizaa abo la collaboracion de la Comuna d'Aison e de la Proloco Aison, e es part del programa d'Occit'amo. **Per info:** Espaci Occitan, www.espaci-occitan.org, segreteria@espaci-occitan.org, Fb [@museooccitano](https://www.facebook.com/museooccitano), Tw [@espacioccitan](https://twitter.com/espacioccitan), tel 0171904075 e Comuna d'Aison, tel 017195751.